

## DIRETTIVI

## DIRETTIVA 2007/58/KE TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tat-23 ta' Ottubru 2007

**li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 91/440/KEE dwar l-iżvilupp tal-linji tal-ferrovija tal-Komunità u d-Direttiva 2001/14/KE dwar l-allokkazzjoni ta' kapaċità ta' infrastruttura tal-ferroviji u t-tqeghid ta' piżijiet għall-użu ta' infrastruttura tal-ferroviji**

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 71 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew <sup>(1)</sup>,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat tar-Regjuni <sup>(2)</sup>,

Filwaqt li jaġixxu skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat, fid-dawl tat-test kongunt approvat mill-Kumitat ta' Kon-ċiljazzjoni fil-31 ta' Lulju 2007 <sup>(3)</sup>,

Billi:

- (1) Id-Direttiva tal-Kunsill 91/440/KEE tad-29 ta' Lulju 1991 dwar l-iżvilupp tal-linji tal-ferrovija tal-Komunità <sup>(4)</sup> kienet imfassla biex tiffacilita l-addattament tal-linji tal-ferrovija Komunitarji għal-htigiet tas-suq wiehed u biex tittejjeb l-effiċjenza tagħhom.
- (2) Id-Direttiva 2001/14/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Frar 2001 dwar l-allokkazzjoni ta' kapaċità ta' infrastruttura tal-ferroviji u t-tqeghid ta' piżijiet

<sup>(1)</sup> ĠU C 221, 8.9.2005, p. 56.

<sup>(2)</sup> ĠU C 71, 22.3.2005, p. 26.

<sup>(3)</sup> Opinjoni tal-Parlament Ewropew tat-28 ta' Settembru 2005 (ĠU C 227 E, 21.9.2006, p. 460), Pożizzjoni Komuni tal-Kunsill ta' l-24 ta' Lulju 2006 (ĠU C 289 E, 28.11.2006, p. 30), Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tat-18 ta' Jannar 2007 (għadha mhix pubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali), Riżoluzzjoni Leġislattiva tal-Parlament Ewropew tal-25 ta' Settembru 2007 u Deċiżjoni tal-Kunsill tas-26 ta' Settembru 2007.

<sup>(4)</sup> ĠU L 237, 24.8.1991, p. 25. Direttiva kif emendata l-aħhar bid-Direttiva 2006/103/KE (GU L 363, 20.12.2006, p. 344).

għall-użu ta' infrastruttura tal-ferroviji <sup>(5)</sup> tikkonċerna l-prinċipji u l-proċeduri li għandhom jiġu applikati fir-rigward ta' l-istabbiliment u l-ħlas ta' piżijiet għall-infrastruttura tal-linji ferrovjarji u l-allokkazzjoni ta' kapaċità ta' l-infrastruttura tal-linji ferrovjarji.

- (3) Fil-White Paper tagħha, Il-politika Ewropea dwar it-trasport għall-2010: iż-żmien li niddeċiedu, il-Kummissjoni ħabbret l-intenzjoni tagħha li tkompli tibni s-suq intern fis-servizzi ferrovjarji billi tipproponi li tiftah is-suq fis-servizzi internazzjonali għall-passiġġieri.

- (4) L-għan ta' din id-Direttiva huwa li tindirizza l-ftuħ tas-suq għas-servizzi ferrovjarji internazzjonali fi hdan il-Komunità, u m'għandiex għaldaqstant tikkonċerna s-servizzi bejn Stat Membru u pajjiż terz. Barra minn hekk, l-Istati Membri għandhom ikunu jistgħu jeskludu mill-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva, servizzi li jgħaddu fi tranżitu mil-Komunità.

- (5) Is-servizzi ferrovjarji internazzjonali attwali jagħtu stampa ta' kuntrast kbir. Servizzi ta' vjaġġar fit-tul (per eżempju l-ferroviji ta' bil-lejl) jinsabu f'diffikultà u diversi minnhom ġew irtirati mill-impriżi ferrovjarji li joperawhom biex jil-limitaw it-telf. Is-suq għas-servizzi internazzjonali ta' veloċità għolja, minn naha l-oħra, ra zieda qawwija fit-traffiku u ser ikompli l-iżvilupp qawwi tiegħu bl-irduppar u l-interkonnessjoni tan-network trans-Ewropew ta' veloċità għolja sa l-2010. Madankollu, hemm pressjoni ta' kompetittività qawwija mil-linji ta' l-ajru ta' prezz baxx fiż-żewġ każijiet u huwa għaldaqstant essenzjali li jiġu stimulati inizjattivi godda li jippromwovu kompetizzjoni bejn l-impriżi ferrovjarji.

<sup>(5)</sup> ĠU L 75, 15.3.2001, p. 29. Direttiva kif emendata l-aħhar bid-Direttiva 2004/49/KE (GU L 164, 30.4.2004, p. 44).

- (6) Ma jkunx possibbli li jinfetaħ is-suq fis-servizzi internazzjonali għall-passiġġiera mingħajr disposizzjonijiet dettaljati dwar l-aċċess ta' l-infrastruttura, progress sostanzjali dwar l-interoperabilità u qafas strett ta' sikurezza ferrovjarja fuq livell nazzjonali u Ewropew. Dawn l-elementi kollha issa huma fis-seħħ wara t-traspożizzjoni tad-Direttiva 2001/12/KE <sup>(1)</sup> tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Frar 2001 li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 91/440/KEE, id-Direttiva 2004/51/KE <sup>(2)</sup> tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 li temenda d-Direttiva 91/440/KEE tal-Kunsill, id-Direttiva 2001/13/KE <sup>(3)</sup> tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Frar 2001 li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 95/18/KE dwar il-liċenzjar ta' impriži ferrovjarji, id-Direttiva 2001/14/KE u d-Direttiva 2004/49/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar is-sigurtà tal-linji ferrovjarji Komunitarji <sup>(4)</sup>. Jehtieg li dan il-qafas regolatorju għdid ikun appoġġat minn prattika stabbilita u konsolidata mid-data proposta għall-ftuh tas-suq għas-servizzi internazzjonali tal-passiġġieri. Dan ser jehtieg ċertu żmien. Id-data mmirata għall-ftuh tas-suq għandha għalhekk tkun l-1 ta' Janjar 2010.
- (7) In-numru ta' servizzi ta' linji ferrovjarji mingħajr waqfiet intermedji hu limitat hafna. Fil-każ ta' vjaġġi mingħajr waqfiet intermedji, hu essenzjali li jiġu awtorizzati operaturi ġodda fis-suq biex itellghu u jniżżlu passiġġieri matul ir-rotta biex jiżguraw li tali operazzjonijiet ikollhom ċans realistiku ta' vijabilità ekonomika u sabiex jiġi evitat li kompetituri potenzjali jitpoġġew fi żvantaġġ ma' operaturi eżistenti, li għandhom id-dritt li jtellghu u jniżżlu passiġġieri matul ir-rotta. Dan id-dritt għandu jkun mingħajr preġudizzju għar-regolamenti Komunitarji u nazzjonali dwar il-politika ta' kompetizzjoni.
- (8) L-introduzzjoni ta' servizzi ġodda internazzjonali b' aċċess miftuħ b' waqfiet intermedji m'għandhomx jintużaw biex iwasslu għal-ftuh tas-suq għas-servizzi domestiċi tal-passiġġieri, iżda għandhom semplicità ikunu ffukati fuq waqfiet li huma aċċessibbli għar-rotta internazzjonali. Abbażi ta' dak, l-introduzzjoni tagħhom għandha tikkonċerna servizzi li l-għan prinċipali tagħhom hu li jgħorri passiġġieri li jkunu qed jivvjaġġaw fuq vjaġġ internazzjonali. Id-determinazzjoni jekk dak huwiex l-għan prinċipali tas-servizz għandha tiegħu kont ta' kriterji bħall-proporzjon ta' *turnover*, u ta' volum, li ġejjin mit-trasport ta' passiġġieri domestiċi jew internazzjonali, u t-tul tas-servizz. Din id-determinazzjoni għandha ssir mill-korp regolatorju nazzjonali rispettiv fuq talba tal-parti interessata.
- (9) Ir-Regolament (KE) Nru 1370/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Ottubru 2007 dwar servizzi pubbliċi ta' trasport tal-passiġġieri bil-ferrovija u bit-triq <sup>(5)</sup> jawtorizza lill-Istati Membri u l-awtoritajiet lokali bl-ghotja ta' kuntratti ta' servizz pubbliku. Dawn il-kuntratti jista' jkun fihom drittijiet esklussivi biex jiġu operati ċerti servizzi. Hu għalhekk mehtieg li jiġi żgurat li d-disposizzjonijiet ta' dak ir-Regolament ikunu konsistenti mal-prinċipju li servizzi internazzjonali tal-passiġġieri jinfethu għall-kompetizzjoni.
- (10) Il-ftuħ ta' servizzi internazzjonali tal-passiġġieri, li jinkludu d-dritt li jittellghu passiġġieri fi kwalunkwe stazzjon li jinsab fir-rotta ta' servizz internazzjonali u li jniżżlu f'iehor, inkluzi l-istazzjonijiet li jinsabu fl-istess Stat Membru, għal kompetizzjoni jista' jkollu implikazzjonijiet fuq l-organizzazzjoni u l-finanzjament ta' servizzi ferrovjarji għal passiġġieri provduti taħt kuntratt ta' servizz pubbliku. L-Istati Membri għandu jkollhom il-possibbiltà li jillimitaw id-dritt għall-aċċess għas-suq fejn dan id-dritt ikun jikkomprometti l-bilanċ ekonomiku ta' dawn il-kuntratti ta' servizz pubbliku u fejn tingħata approvazzjoni mill-korpi regolatorji rilevanti msemmija fl-Artikolu 30 tad-Direttiva 2001/14/KE abbażi ta' l-analiżi ekonomika oġġettiva, wara talba mill-awtoritajiet kompetenti li għamli l-ghotja tal-kuntratti ta' servizz pubbliku.
- (11) Xi Stati Membri diġà mxew biex jifthu s-suq għal servizzi ferrovjarji għall-passiġġieri permezz ta' sejhiet għal offerti kompetittivi trasparenti u miftuħa għall-ghoti ta' whud minn tali servizzi. Huma m'għandhomx għalfejn jipprovdu aċċess shiħ miftuħ għas-servizzi għall-passiġġieri internazzjonali, billi din il-kompetizzjoni għad-dritt għall-użu ta' ċerti rotot ferrovjarji involviet test suffiċjenti tal-valur tas-suq għat-thaddim ta' dawk is-servizzi.
- (12) Il-valutazzjoni ta' jekk il-bilanċ ekonomiku tal-kuntratt ta' servizz pubbliku jistax jiġi kompromess, għandha tiegħu kont ta' kriterji pre-determinati bħall-impatt fuq il-profitabbiltà ta' kwalunkwe servizz li hu inkluz fil-kuntratt ta' servizz pubbliku, domanda tal-passiġġieri, prezzijiet tal-biljetti, arrangamenti tal-biljetti, lokalità u numru ta' waqfiet fuq iż-żewġ naħat tal-fruntiera u skeda ta' hin u frekwenza tas-servizz il-għdid propost. Abbażi ta' din il-valutazzjoni u tad-deċizzjoni tal-korp regolatorju rilevanti, l-Istati Membri jistgħu jawtorizzaw, jimmodifikaw jew jimpedixxu d-dritt ta' aċċess għas-servizz mixtieq internazzjonali tal-passiġġieri, inkluz It-tqegħid ta' piżijiet fuq l-operatur ta' servizz internazzjonali tal-passiġġieri għdid, f'konformità ma' l-analiżi ekonomika u skond il-liġi Komunitarja u l-prinċipji ta' ugwaljanza u non-diskriminazzjoni.

(1) ĠU L 75, 15.3.2001, p. 1.

(2) ĠU L 164, 30.4.2004, p. 164. Verżjoni kkoreġuta fil-ĠU L 220, 21.6.2004, p. 58.

(3) ĠU L 75, 15.3.2001, p. 26.

(4) ĠU L 164, 30.4.2004, p. 44. Verżjoni kkoreġuta fil-ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16.

(5) Ara p. 1 ta' dan il-ĠU

- (13) Sabiex issir kontribuzzjoni għall-operat ta' servizzi ta' passigġieri fuq linji li jissodisfaw obbligu ta' servizz pubbliku, l-Istati Membri għandhom ikunu jistgħu jawtorizzaw lill-awtoritajiet responsabbli għal dawk is-servizzi biex jimponu imposta fuq is-servizzi tal-passigġieri li jaqgħu taht il-ġurisdizzjoni ta' dawk l-awtoritajiet. Dik l-imposta għandha tikkontribwixxi għall-finanzjament ta' obbligi ta' servizz pubbliku stabbiliti f'kuntratti ta' servizz pubbliku mogħtija f'konformità mal-liġi Komunitarja. Din għandha tkun impostaskond il-liġi tal-Komunità, u b'mod partikolari skond il-prinċipji ta' ġustizzja, trasparenza, non-diskriminazzjoni u proporzjonalità.
- (14) Il-korp regolatorju għandu jiffunzjona b'tali mod li jevita kwalunkwe konflitt ta' interessi u kwalunkwe involviment possibbli fl-ghotja tal-kuntratt ta' servizz pubbliku taht konsiderazzjoni. B'mod partikolari, l-indipendenza funzjonali tiegħu għandha tiġi assicurata jekk ikun konness mill-qrib, għal għanijiet legali jew organizzativi, ma' l-awtorità kompetenti involuta fl-ghotja tal-kuntratt ta' servizz pubbliku taht konsiderazzjoni. Il-kompetenza tal-korp regolatorju għandha tkun estiza biex tippermetti l-valutazzjoni ta' l-għan tas-servizz internazzjonali u, fejn adegwat, l-impatt ekonomiku potenzjali fuq kuntratti ta' servizz pubbliku eżistenti.
- (15) Din id-Direttiva tikkostitwixxi fażi ulterjuri tal-ftuħ tas-suq ferrovjarju. Xi Stati Membri diġà fetħu s-suq għas-servizzi internazzjonali tal-passigġieri fit-territorju tagħhom. F'dan il-kuntest, din id-Direttiva m'għandhiex tintfiehmed li tohloq obbligi għal dawk l-Istati Membri biex jaqgħu, qabel l-1 ta' Jannar 2010, drittijiet ta' aċċess għal imprizi tal-ferroviji liċenzjati fi Stat Membru fejn drittijiet simili ma gewx mogħtija.
- (16) Sabiex jiġi mhegġeġ l-investment għal serizzi li jużaw infrastruttura speċjalizzata, bħalma huma linji tal-ferrovija ta' veloċità għolja, l-applikanti jehtieġu li jkun jistgħu jippjanaw u jkollhom ċertezza legali li tirrifletti l-investment sostanzjali u fit-tul li jkun involut. Għalhekk għandu jkun possibbli għal dawk l-imprizi normalment li jikkonkludu ftehim qafas b'perjodu sa 15-il sena.
- (17) Il-korpi regolatorji nazzjonali għandhom abbażi ta' l-Artikolu 31 tad-Direttiva 2001/14/KE, jagħmlu skambju ta' informazzjoni u, fejn rilevanti f'każijiet individwali, jikkoordinaw fuq il-prinċipji u l-prattika li jagħmlu valutazzjoni dwar jekk il-bilanċ ekonomiku ta' kuntratt ta' servizz pubbliku huwix kompromess. Huma għandhom b'mod progressiv jiżviluppaw linji gwida bbażati fuq l-esperjenzi tagħhom.
- (18) L-applikazzjoni ta' din id-Direttiva għandha tkun valutata abbażi tar-rapport li ser jiġi preżentat mill-Kummissjoni sentejn wara d-data tal-ftuħ tas-suq fis-servizzi internazzjonali tal-passigġieri. Dan ir-rapport għandu wkoll jivvaluta l-iżvilupp tas-suq, inkluż l-istat ta' preparazzjoni ta' ftuħ akbar tas-suq ta' passigġieri bil-ferrovija. F'dan ir-rapport il-Kummissjoni għandha wkoll tanalizza il-mudelli differenti għall-organizzazzjoni ta' dan is-suq u l-impatt ta' din id-Direttiva fuq kuntratti ta' servizz pubbliku u l-finanzjament tagħhom. Meta tagħmel dan, il-Kummissjoni għandha tqis l-implimentazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1370/2007 u d-differenzi intrinċiċi bejn l-Istati Membri (densità tan-networks, numru ta' passigġieri, distanza medja ta' vjaġġar). Fir-rapport tagħha l-Kummissjoni għandha, jekk ikun xieraq, tipproponi miżuri kumulmentari sabiex tiffacilita kwalunkwe ftuħ bħal dan, u għandha tivvaluta l-impatt ta' tali miżuri.
- (19) Il-miżuri meħtieġa għall-implimentazzjoni tad-Direttivi 91/440/KEE u 2001/14/KE għandhom jiġu adottati skond id-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tistabbilixxi l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat ta' implimentazzjoni mogħtija lill-Kummissjoni <sup>(1)</sup>.
- (20) B'mod partikolari, il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa biex tadatta l-Annessi għal dawk id-Direttivi. Billi dawk il-miżuri huma ta' ambitu ġenerali u huma mfassla biex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' dawk id-Direttivi, huma għandhom ikunu adottati skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju stipulata fl-Artikolu 5a tad-Deciżjoni 1999/468/KE.
- (21) Stat Membru li m'għandux sistema ta' linji ferrovjarji, u l-ebda prospett immedjat li jkollu wahda, ikollu obbligu sproporzjonat u futili li kieku kellu jittrasponi u jimplimenta d-Direttivi 91/440/KEE u 2001/14/KE. Għalhekk, tali Stat Membru għandu jkun eżenti, sakemm ma jkollux sistema ta' linji ferrovjarji, mill-obbligu għat-traspożizzjoni u l-implimentazzjoni ta' dawn id-Direttivi.
- (22) Peress illi l-għanijiet ta' din id-Direttiva, jiġifieri l-iżvilupp tal-linji ferrovjarji Komunitarji, ma jistgħux jintlahqu b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri, meta tiġi meqjusa l-htieġa li jiġu żgurati kondizzjonijiet ġusti u non-diskriminatorji ta' aċċess għall-infrastruttura u jittiehed kont tad-dimensjoni ovvjament internazzjonali tal-mod kif partijiet importanti tan-networks tal-linji ferrovjarji joperaw, kif ukoll tal-htieġa għal azzjoni transnazzjonali koordinata, u jistgħu għaldaqstant jintlahqu aħjar fuq livell Komunitarju, il-Komunità tista' tadotta miżuri skond il-prinċipju tas-sussidarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat. Skond il-prinċipju ta' proporzjonalità, kif stabbilit f'dak l-Artikolu, din id-Direttiva ma tmurx lil hinn minn dak li huwa meħtieġ sabiex jintlahaq dak il-għan.
- (23) Skond il-paragrafu 34 tal-Ftehim Interistituzzjonali dwar leġiżlazzjoni aħjar <sup>(2)</sup>, l-Istati Membri huma mhegġa jfasslu, għalihom infushom u fl-interess tal-Komunità, it-tabelli tagħhom li sa fejn ikun possibbli juru l-korrelazzjoni bejn din id-Direttiva u l-miżuri ta' traspożizzjoni, u jagħmluhom pubbliċi.

(1) ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23. Id-Deciżjoni kif emendata bid-Deciżjoni 2006/512/KE (ĠU L 200, 22.7.2006, p. 11).

(2) ĠU C 321, 31.12.2003, p. 1.

(24) Id-Direttivi 91/440/KEE u 2001/14/KE għandhom għalhekk jiġu emendati għaldaqstant,

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

### Artikolu 1

Id-Direttiva 91/440/KEE hija b'dan emendata kif ġej:

1. Il-paragrafu li ġej għandu jiżdied ma' l-Artikolu 2:

“4. L-Istati Membri jistgħu jeskludu mill-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva kwalunkwe servizz tal-linji ferrovjarji mwettaq madwar il-Komunità u li jibda u jispiċċa barra mill-Komunità.”;

2. Ir-raba' inċiż ta' l-Artikolu 3 għandu jiġi mħassar;

3. L-inċiż li ġej għandu jiddaħhal fl-Artikolu 3 wara l-hames inċiż:

— ‘servizz internazzjonali tal-passiġġieri’ għandu jfisser servizz għal passiġġieri fejn il-ferrovija taqsam mill-anqas fruntiera waħda ta' Stat Membru u fejn l-iskop prinċipali tas-servizz hu li jgħorr passiġġieri bejn stazzjonijiet li jinsabu fi Stati Membri differenti; il-ferrovija tista' tkun magħquda u/jew maqsuma, u sezzjonijiet differenti jista' jkollhom oriġini u destinazzjonijiet differenti sakemm il-vaguni kollha jaqsmu mill-anqas fruntiera waħda”;

4. L-inċiż li ġej għandu jiddaħhal fl-Artikolu 3 wara s-sitt inċiż:

— ‘transitu’ għandu jfisser il-qsim tat-territorju Komunitarju li jiġi mwettaq mingħajr tagħbija jew hatt ta' prodotti u/jew mingħajr ma jittellgħu jew jitniżżlu passiġġieri fit-territorju Komunitarju.”;

5. L-ewwel inċiż ta' l-Artikolu 5(3) għandu jithassar;

6. Il-frazi “u gruppi internazzjonali” għandha tithassar fl-Artikolu 8(1);

7. L-Artikolu 10(1) għandu jithassar;

8. Il-paragrafi li ġejjin għandhom jiddaħhlu fl-Artikolu 10:

“3a. Imprizi ta' linji ferrovjarji fi hdan il-kamp ta' applikazzjoni ta' l-Artikolu 2, għandhom jingħataw sa l-1 ta' Jannar 2010, d-dritt ta' aċċess għall-infrastruttura fl-Istati Membri kollha sabiex jiġi operat is-servizz tal-ferrovija internazzjonali tal-passiġġieri sal-1 ta' Jannar 2010. Imprizi ta' linji ferrovjarji għandhom, matul is-servizz għal passiġġieri internazzjonali, ikollhom id-dritt li jtellgħu passiġġieri minn kwalunkwe stazzjon li jinsab fuq ir-rotta internazzjonali u jniżżluhom f'iehor, inklużi l-istazzjonijiet li jinsabu fl-istess Stat Membru.

Id-dritt ta' aċċess għall-infrastruttura ta' l-Istati Membri li għalihom is-sehem ta' trasport internazzjonali ta' passiġġiera bil-ferrovija jikkostitwixxi iktar min-nofs tat-*turnover* ta' imprizi ta' linji ferrovjarji f'dak l-Istat Membru għandu jiġi garantit sa l-1 ta' Jannar 2012.

Jekk l-iskop prinċipali tas-servizz hux it-trasport ta' passiġġieri bejn stazzjonijiet li jinsabu fi Stati Membri differenti għandu jkun determinat mill-korp jew kopri regolatorji rilevanti msemmija fl-Artikolu 30 tad-Direttiva 2001/14/KE wara talba mill-awtoritajiet kompetenti rilevanti u/jew mill-imprizi tas-servizzi ferrovjarji interessati.

3b. L-Istati Membri jistgħu jillimitaw id-dritt ta' aċċess definit fil-paragrafu 3(a) dwar servizzi bejn post ta' tluq u ta' destinazzjoni li huma koperti minn kuntratt ta' servizz pubbliku wiehed jew aktar b'mod konformi mal-leġiżlazzjoni Komunitarja fis-sehh. Tali limitazzjoni jista' ma jkollhiex l-effett li tnaqqas id-dritt li jittellgħu passiġġieri minn kwalunkwe stazzjon li jinsab fuq ir-rotta ta' servizz internazzjonali u li jitniżżlu f'iehor inklużi stazzjonijiet li jinsabu fl-istess Stat Membru, minbarra fejn l-eżerċizzju ta' dan id-dritt jikkomprometti l-bilanċ ekonomiku ta' kuntratt ta' servizz pubbliku.

Jekk l-ekwilibriju ekonomiku jkun kompromess għandu jkun determinat mill-korp jew korpi regolatorju/i rilevanti msemmija fl-Artikolu 30 tad-Direttiva 2001/14/KE abbażi ta' analiżi ekonomika objettiva u abbażi ta' kriterji determinati minn qabel, wara talba minn:

— l-awtorità kompetenti jew l-awtoritajiet kompetenti li jkunu taw il-kuntratt ta' servizz pubbliku;

— kwalunkwe awtorità kompetenti oħra interessata bid-dritt li tillimita l-aċċess taht dan l-Artikolu;

— il-maniger ta' l-infrastruttura; jew

— l-intrapriża tal-linji ferrovjarji li qed twettaq il-kuntratt ta' servizz pubbliku.

L-awtoritajiet kompetenti u l-imprizi tal-linji ferrovjarji li jipprovdu s-servizzi pubbliċi għandhom jipprovdu lill-korp jew korpi regolatorju/i rilevanti bl-informazzjoni meħtieġa b'mod raġonevoli biex tinlaħaq deċiżjoni. Il-korp regolatorju għandu jikkunsidra l-informazzjoni provduta, jikkonsulta l-partijiet rilevanti kollha kif xieraq, u għandu jinforma lill-partijiet rilevanti bid-deċiżjoni raġunata tiegħu fi żmien pre-determinat u raġonevoli, u, fi kwalunkwe każ, fi żmien xahrejn minn meta jirċievi l-informazzjoni rilevanti kollha. Il-korp regolatorju għandu jagħti r-raġunijiet għad-deċiżjoni tiegħu u jispeċifikaw il-perijodu ta' żmien u l-kondizzjonijiet li fihom,

— l-awtorità jew l-awtoritajiet kompetenti rilevanti,

— il-maniger ta' l-infrastruttura,



- l-intrapriża tal-linji ferrovjarji li qed twettaq il-kuntratt ta' servizz pubbliku, jew
- l-intrapriża tal-linji ferrovjarji li qiegħda tfittex aċċess

jistgħu jitolbu l-konsiderazzjoni mill-ġdid tad-deċizzjoni.

3c. L-Istati Membri jistgħu wkoll jillimitaw id-dritt li jittellgħu u jtnizzlu passigġieri fi stazzjonijiet fl-istess Stat Membru fuq ir-rotta ta' servizz internazzjonali għall-passigġieri fejn dritt esklussiv li jitwasslu passigġieri bejn daww l-istazzjonijiet gie mogħti taħt kuntratt ta' konċessjoni qabel l-4 ta' Diċembru 2007 abbażi tal-proċedura ta' offeriti ta' kuntratti ġusta u kompetittiva u b'mod konformi mal-prinċipji tal-liġi Komunitarja. Din il-limitazzjoni tista' tkompli tul iż-żmien oriġinali tal-kuntratt, jew għall-15-il sena, skond liema hu l-iqsar.

3d. Id-disposizzjonijiet ta' din id-Direttiva m'għandhomx jeħtieġu li Stat Membru jagħti, qabel l-1 ta' Jannar 2010, id-dritt għal aċċess imsemmi fil-paragrafu 3a għall-imprizi tal-linji ferrovjarji u s-sussidjarji kkontrollati indirettament u direttament tagħhom, bil-liċenzja fi Stat Membru fejn drittijiet ta' aċċess ta' natura simili m'humix mogħtija.

3e. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-mizuri meħtieġa biex jiżguraw li d-deċizionijiet imsemmi f' paragrafi 3b, 3c u 3d huma soġġetti għal revizzjoni ġudizzjarja.

3f. Mingħajr hsara għall-paragrafu 3b, l-Istati Membri jistgħu, taħt il-kondizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Artikolu, jawtorizzaw lil awtorità responsabbli għat-trasport ferrovjarju ta' passigġieri sabiex timponi imposta fuq imprizi ferrovjarji li jipprovdu servizzi tal-passigġieri għall-operat ta' rotot li jaqgħu fil-ġurisdizzjoni ta' dik l-awtorità u li huma operati bejn żewġ stazzjonijiet f'dak l-Istat Membru.

F'dak il-każ, imprizi ferrovjarji li jipprovdu servizz domestiku jew internazzjonali tat-trasport tal-passigġieri bil-ferrovija għandhom ikunu suġġetti għall-istess imposta fl-operat ta' daww ir-rotot li jaqgħu taħt il-ġurisdizzjoni ta' dik l-awtorità.

L-imposta hija maħsuba biex tikkompensa l-awtorità għal obbligi ta' servizz pubbliku stabbiliti f'kuntratti ta' servizz pubbliku mogħtija skond il-liġi Komunitarja. Il-dhul magħmul minn tali imposta u mħallas bħala kumpens m'għandux jisboq dak li hu meħtieġ biex ikopri l-ispiza kollha jew parti minnha li ssir fl-obbligi ta' servizz pubbliku rilevanti filwaqt li jitqiesu l-iricevuti rilevanti u profitt raġonevoli għall-eżekuzzjoni ta' daww l-obbligi.

L-imposta għandha tiġi imposta skond il-liġi tal-Komunità, u għandha tirrispetta b'mod partikolari l-prinċipji ta' ġustizzja, trasparenza, non-diskriminazzjoni u proporzjonalità, b'mod partikolari bejn il-prezz medju tas-servizz għall-passigġier u

l-livell tal-imposta. L-imposti totali imposti skond dan il-paragrafu m'għandhomx jipperikolaw il-vijabilità ekonomika tas-servizz tat-trasport tal-passigġieri bil-ferrovija li fuqhom ikunu imposti.

L-awtoritajiet rilevanti għandhom iżommu l-informazzjoni meħtieġa biex jiżguraw li l-oriġini tal-imposti u l-użu tagħhom jistgħu jiġu traċċati. L-Istati Membri għandhom jipprovdu lill-Kummissjoni b'din l-informazzjoni.”:

#### 9. L-Artikolu 10(8) għandu jinbidel b' dan li ġej:

“8. Sa l-1 ta' Jannar 2009, il-Kummissjoni għandha tissottometti lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill, lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali u lill-Kumitat tar-Regġuni rapport dwar l-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva.

Dan ir-rapport għandu jindirizza:

- l-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva fl-Istati Membri, u b'mod partikolari l-impatt tagħha fl-Istati Membri kif jin-għad fit-tieni subparagrafu tal-paragrafu 3a u l-funzjonament effettiv tal-bosta korpi involuti;
- l-iżviluppi tas-suq, b'mod partikolari tendenzi tat-traffiku internazzjonali, attivitajiet u qsim tas-suq ta' l-atturi kollha tas-suq, inklużi operaturi godda.”;

#### 10. Is-subparagrafu li ġej għandu jiżdied ma' l-Artikolu 10:

“9. Sal-31 ta' Diċembru 2012, il-Kummissjoni għandha tissottometti lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill, lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew u lill-Kumitat tar-Regġuni rapport dwar l-implimentazzjoni tad-disposizzjonijiet tal-paragrafi 3a sa 3f.

L-applikazzjoni ta' din id-Direttiva għandha tiġi vvalutata fuq il-baži ta' rapport li għandu jiġi pprezentat mill-Kummissjoni sentejn wara d-data tal-ftuħ tas-suq għal servizzi internazzjonali tal-passigġieri.

Dan ir-rapport għandu wkoll jivvaluta l-iżvilupp tas-suq inkluż l-istat ta' preparazzjoni ta' ftuħ akbar tas-suq ferrovjarju. Fir-rapport tagħha l-Kummissjoni għandha wkoll tana-lizza il-mudelli differenti għall-organizzazzjoni ta' dan is-suq u l-impatt ta' din id-Direttiva fuq kuntratti ta' servizz pubbliku u l-finanzjament tagħhom. Meta tagħmel dan, il-Kummissjoni għandha tqis l-implimentazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1370/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Ottubru 2007 (\*) u d-differenzi intrinċiċi bejn l-Istati Membri (densità tan-netwerks, numru ta' passigġieri, distanza medja ta' vjaġġar). Fir-rapport tagħha l-Kummissjoni għandha, jekk ikun xieraq, tippromponi mizuri kumplementari, sabiex tiffaċilita kwalunkwe ftuħ bħal dan, u għandha tivvaluta l-impatt ta' kwalunkwe mizuri bħal dawn.

(\*) ĠU L 315 3.12.2007, p. 1.”

11. L-Artikolu 11(2) għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

“2. Il-miżuri imfassla biex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva u dwar l-adozzjoni ta' l-Annessi għaliha għandhom jiġu adottati skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 11a(3).”;

12. L-Artikolu 11a(3) għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

“3. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikolu 5a(1) sa (4), u l-Artikolu 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE, filwaqt li jitqiesu d-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tagħha.”;

13. Is-subparagrafu li ġej għandu jiżdied ma' l-Artikolu 15:

“L-obbligi għat-traspożizzjoni u l-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva m'għandhomx japplikaw għal Ċipru u għal Malta sakemm l-ebda sistema ferrovjarja ma tiġi stabbilita fit-territorju tagħhom.”.

#### Artikolu 2

Id-Direttiva 2001/14/KE għandha tiġi emendata kif ġej:

1. Il-punt li ġej għandu jiżdied ma' l-Artikolu 1(3):

“(e) Operazzjonijiet ta' trasport fil-forma ta' servizzi ferrovjarji li huma mwettqa fi transitu madwar il-Kommunità.”;

2. Il-punt li ġej għandu jiżdied ma' l-Artikolu 2:

“(n) 'transitu' għandha tfisser il-qsim tat-territorju Komunitarju li jiġi mwettaq mingħajr tagħbija jew hatt ta' prodotti, u/jew mingħajr ma jittellgħu jew jitnizzlu passigġieri fit-territorju Komunitarju.”;

3. Il-paragrafu li ġej għandu jiżdied ma' l-Artikolu 13:

“4. Fejn applikant għandu l-intenzjoni li jitlob kapaċità ta' infrastruttura bil-hsieb li jopera servizz internazzjonali tal-passiġġieri kif definit fl-Artikolu 3 tad-Direttiva 91/440/KEE, huwa għandu jinforma lill-manigiers ta' l-infrastruttura u l-korpi regolatorji konċernati. Sabiex tiġi permessa l-valutazzjoni ta' l-għan tas-servizz internazzjonali tat-trasport ta' passiġġieri bejn stazzjonijiet li jinsabu fi Stati Membri differenti, u l-impatt ekonomiku potenzjali fuq kuntratti ta' servizz pubbliku eżistenti, il-korpi regolatorji għandhom jiżguraw li kwalunkwe awtorità kompetenti li tat servizz ferrovjarju għal passiġġieri definit f'kuntratt ta' servizz pubbliku, kwalunkwe awtorità kompetenti oħra interessata bid-dritt li tillimita l-aċċess taht l-Artikolu 10 (3b) tad-Direttiva 91/440/KE u kwalunkwe intrapriża tal-linji ferrovjarji li qed twettaq il-kuntratt ta' servizz pubbliku fuq ir-rotta ta' dan is-servizz internazzjonali għall-passiġġieri tkun infurmata.”;

4. L-Artikolu 17(5) għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

“5. Ftehim kwadru għandhom fil-prinċipju jkopru perijodu ta' hames snin, li jistgħu jiġġeddu għal perijodi ugwali għat-tul ta' żmien oriġinali tagħhom. Il-manigier ta' l-infrastruttura jista' jaqbel ma' perijodi iqsar jew itwal f'każijiet speċifiċi. Kwalunkwe perijodu itwal minn hames

snin għandu jiġi ġustifikat mill-eżistenza ta' kuntratti kummerċjali, investimenti speċjalizzati jew riskji.

5a. Għal servizzi li qed jużaw infrastruttura speċjalizzata, imsemmija fl-Artikolu 24, li jehtiegu investment sostanzjali u fuq tul ta' żmien, ġustifikat b'mod dovut mill-applikant, ftehim kwadru jistgħu jkunu ta' perijodu ta' 15-il sena. Kwalunkwe perijodu itwal minn 15-il sena għandu jkun permisibbli biss f'każijiet eċċezzjonali, b'mod partikolari fejn hemm investment kbir u ta' tul ta' żmien, u speċjalment fejn tali investment hu kopert minn impenji kuntrattwali inkluż pjan pluriennali ta' hlas ta' dejn.

Il-htigiet ta' l-applikant f'dan il-każ jistgħu jitolbu definizzjoni dettaljata tal-karattersitiċi tal-kapaċità — inkluża l-frekwenza, il-volum u l-kwalità tal-passaġġi tal-ferroviji — li għandhom ikunu provduti lill-applikant għat-tul tal-ftehim kwadru. Il-manigier ta' l-infrastruttura jista' jnaqqas kapaċità riżervata li, fuq perijodu ta' mill-anqas xahar, tkun intużat anqas mill-kwota ta' limitu msemmija fl-Artikolu 27.

Mill-1 ta' Jannar 2010 'il quddiem, ftehim kwadru inizjali jista' jtfassal għal perijodu ta' hames snin, li jista' jiġġedded darba, abbażi tal-karattersitiċi tal-kapaċità użati mill-applikanti li joperaw servizzi qabel l-1 ta' Jannar 2010, sabiex jittiehed kont ta' l-investimenti speċjalizzati jew ta' l-eżistenza ta' kuntratti kummerċjali. Il-korp regolatorju msemmi fl-Artikolu 30 għandu jkun responsabbli sabiex jawtorizza d-dhul fis-seħh ta' tali Ftehim.”;

5. Is-sentenza li ġejja għandha tiddaħhal qabel l-aħhar sentenza ta' l-Artikolu 30(1):

“Barra minn hekk għandu jkun indipendenti funzjonalment minn kwalunkwe awtorità kompetenti involuta fl-għotja ta' kuntratt ta' servizz pubbliku.”;

6. L-Artikolu 34(3) għandu jinbidel b'dan li ġej:

“3. Miżuri mfassla biex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva u li jkollhom x'jaqsmu ma' l-adattazzjoni ta' l-Annessi għaliha għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 35(3).”;

7. L-Artikolu 35(3) għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

“3. Meta ssir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikolu 5a(1) sa (4), u l-Artikolu 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE, filwaqt li jitqiesu d-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tagħha.”;

8. Is-sub-paragrafu li ġej għandu jiddaħhal fl-Artikolu 38:

“L-obbligi għal traspożizzjoni u implimentazzjoni ta' din id-Direttiva m'għandhomx japplikaw għal Ċipru u għal Malta sakemm l-ebda sistema ferrovjarja ma tiġi stabbilita fit-territorju tagħhom.”.

*Artikolu 3*

1. L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-seħh il-liġijiet, ir-regolamenti u d-disposizzjonijiet amministrattivi meħtieġa sabiex ikunu konformi ma' din id-Direttiva qabel l-4 ta' Ġunju 2009. Huma għandhom minnufih jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test ta' dawk il-miżuri.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawk il-miżuri, dawn għandu jkun fihom referenza għal din id-Direttiva jew għandhom ikunu akkumpanjati b'din ir-referenza fil-hin tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. Il-metodi ta' kif issir tali referenza għandhom ikunu stabbiliti mill-Istati Membri.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-disposizzjonijiet ewlenin tal-liġi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva.

3. Id-disposizzjonijiet tal-punti 2, 5, 6 u 7 ta' l-Artikolu 1 għandhom japplikaw mill-1 ta' Jannar 2010.

*Artikolu 4*

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħh fil-jum ta' wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

*Artikolu 5*

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Strasburgu, 23 ta' Ottubru 2007.

*Għall-Parlament Ewropew*  
*Il-President*  
H.-G. PÖTTERING

*Għall-Kunsill*  
*Il-President*  
M. LOBO ANTUNES